31986L0415

26.8.1986. SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA L 240/1

DIREKTIVA VIJEĆA

od 24. srpnja 1986.

o ugradbi, položaju, djelovanju i identifikaciji upravljačkih naprava traktora na kotačima za poljoprivredu i šumarstvo

(86/415/EEZ)

VIJEĆE EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske ekonomske zajednice, a posebno njegov članak 100.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije,

uzimajući u obzir mišljenje Skupštine [1],

uzimajući u obzir mišljenje Gospodarskog i socijalnog odbora [2],

budući da se tehnički zahtjevi koje, sukladno nacionalnom pravu, moraju zadovoljavati traktori na kotačima za poljoprivredu i šumarstvo odnose, među ostalim, na ugradbu, položaj, djelovanje i identifikaciju upravljačkih naprava;

budući da se ti zahtjevi razlikuju od jedne do druge države članice; budući da je stoga potrebno da sve države članice pored svojih postojećih propisa ili umjesto njih usvoje iste zahtjeve kako bi se posebno omogućilo uvođenje postupka EEZ homologacije tipa, koji je bio predmet Direktive Vijeća 74/150/EEZ od 4. ožujka 1974. o usklađivanju zakonodavstava država članica u odnosu na homologaciju tipa traktora na kotačima za poljoprivredu i šumarstvo [3], kako je zadnje izmijenjena Aktom o pristupanju Španjolske i Portugala, za svaki tip traktora;

budući da je usklađivanje tih zahtjeva očiti sigurnosni čimbenik i u vezi s položajem upravljačkih naprava i oznaka koje se za njih upotrebljavaju omogućava razrješenje problema povezanog s oznakama na različitim jezicima;

budući da usklađivanje nacionalnih zakonodavstava o traktorima na kotačima za poljoprivredu i šumarstvo uključuje međusobno priznavanje pregleda, koje svaka država članica provodi na temelju zajedničkih zahtjeva,

DONIJELO JE OVU DIREKTIVU:

Članak 1.

1. „Traktori za poljoprivredu i šumarstvo" znači bilo koje motorno vozilo opremljeno kotačima ili gusjenicama koje ima najmanje dvije osovine, a čija je glavna funkcija njegova vučna snaga i koje je posebno konstruirano za vuču, guranje, nošenje i pokretanje određenih oruđa, strojeva ili prikolica namijenjenih za uporabu u poljoprivredi i šumarstvu. Može biti opremljen za prijevoz tereta i putnika.

2. Ova se Direktiva primjenjuje samo na traktore definirane u stavku 1. koji su opremljeni pneumatskim gumama, imaju dvije osovine i najveću konstrukcijsku brzinu između 6 i 30 km/h.

Članak 2.

Ni jedna država članica ne smije odbiti dodjelu EEZ homologacije ni nacionalne homologacije tipa za određeni traktor, niti smije odbiti registraciju ili zabraniti njegovu prodaju, registraciju, stavljane u uporabu ni uporabu iz razloga koji se odnose na ugradbu, položaj, djelovanje i identifikaciju upravljačkih naprava ako zadovoljavaju zahtjeve iz priloga I., II., III. i IV.

Članak 3.

Ova Direktiva, ne utječe na pravo država članica da propisuju – uz poštovanje Ugovora – zahtjeve koje smatraju potrebnima za osiguravanje zaštite radnika kada rukuju navedenim traktorima,

[1] SL C 172, 13.7.1981., str. 108.
[2] SL C 189, 30.7.1981., str. 15.
[3] SL L 84, 28.3.1974., str. 10.

pod uvjetom da to ne podrazumijeva preinake traktora na način koji nije propisan ovom Direktivom.

Članak 4.

Izmjene potrebne za prilagodbu zahtjeva priloga tehničkom napretku donose se u skladu s postupkom utvrđenim u članku 13. Direktive 74/150/EEZ.

Članak 5.

1. Države članice donose zakone i druge propise potrebne za usklađivanje s ovom Direktivom najkasnije do 1. listopada 1987. One o tome odmah obavješćuju Komisiju.

2. Države članice osiguravaju da se tekstovi glavnih odredbi nacionalnog prava donesenog u području na koje se odnosi ova Direktiva dostave Komisiji.

Članak 6.

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 24. srpnja 1986.

Za Vijeće

Predsjednik

A. CLARK

PRILOG I.

DEFINICIJE, ZAHTJEV ZA EEZ HOMOLOGACIJU TIPA, EEZ HOMOLOGACIJA TIPA

1. DEFINICIJE

1.1. **Tip traktora**

„Tip traktora s obzirom na ugradbu, položaj, djelovanje i označivanje upravljačkih naprava" znači traktore koji se bitno ne razlikuju s obzirom na njihovu unutarnju opremljenost koja može utjecati na položaj i označivanje upravljačkih naprava.

1.2. **Upravljačka naprava**

„Upravljačka naprava" znači svaki dio čije izravno aktiviranje omogućava promjenu stanja ili djelovanja traktora ili na njega priključene opreme.

2. ZAHTJEV ZA EEZ HOMOLOGACIJU TIPA

2.1. Zahtjev za homologaciju tipa traktora s obzirom na ugradbu, položaj, djelovanje i označivanje upravljačkih naprava mora podnijeti proizvođač traktora ili njegov ovlašteni predstavnik.

2.2. Zahtjev mora biti popraćen s tri primjerka opisa (fotografije ili crteži) dijelova traktora na koje se primjenjuje ova Direktiva.

2.3. Traktor koji predstavlja tip koji treba homologirati ili takav dio ili dijelove traktora koji se smatraju bitnima za provedbu provjera i ispitivanja, koja su propisana ovom Direktivom, moraju se dostaviti tehničkoj službi odgovornoj za provedbu homologacijskih ispitivanja.

3. EEZ HOMOLOGACIJA TIPA

Dokument koji odgovara obrascu iz Priloga V. treba se priložiti uz EEZ certifikat o homologaciji tipa.

PRILOG II.

TEHNIČKI ZAHTJEVI

1. OPĆI ZAHTJEVI

1.1. Upravljačke naprave moraju biti lako dostupne i ne smiju ugrožavati rukovatelja, koji ih mora moći aktivirati bez poteškoća ili opasnosti; one moraju biti konstruirane i raspoređene, ili zaštićene tako da je izbjegnuto svako nenamjerno aktiviranje ili nenamjerno prekidanje nekoga gibanja ili svako drugo djelovanje koje bi moglo biti opasno.

1.2. Za označivanje upravljačkih naprava sa simbolima, upotrijebljeni simboli moraju biti u skladu s prikazanima u Prilogu III.

1.3. Simboli, osim prikazanih u Prilogu III., mogu se upotrebljavati za druge namjene pod uvjetom da ne postoji opasnost zamjene s onima koji su prikazani u tom Prilogu.

1.4. Smatra se da su simboli usklađeni ako postoji proporcionalnost dimenzija prikazanih u Prilogu IV.

1.5. Simboli moraju biti na upravljačkim napravama ili u njihovoj izravnoj blizini.

1.6. Simboli se moraju jasno isticati u odnosu na pozadinu.

1.7. Upravljačke naprave moraju zadovoljavati sve posebne zahtjeve navedene u točki 2. u onoj mjeri u kojoj se primjenjuju za ugradbu, položaj, djelovanje i označivanje upravljačkih naprava. Druga su rješenja dopuštena kada proizvođač dokaže da imaju učinak najmanje istovrijedan zahtjevima navedenim u ovoj Direktivi.

2. POSEBNI ZAHTJEVI

2.1. **Upravljačka naprava za pokretanje motora**

Pokretanje motora ne smije biti moguće ako postoji opasnost da to može prouzročiti nekontrolirano pomicanje traktora.

Smatra se da je taj zahtjev ispunjen ako je moguće pokrenuti motor samo:

— kada je ručica za mijenjanje stupnjeva prijenosa u neutralnom položaju ili praznom hodu, ili

— kada je ručica za biranje ukupnih prijenosnih omjera u neutralnom položaju ili praznom hodu, ili

— kada je mehanizam spojke isključen, ili

— kada je hidrostatička naprava u neutralnom položaju ili bez tlaka, ili

— kada se u slučaju ugrađenog hidrauličkog prijenosnika snage, naprava za uključivanje automatski vraća u neutralni položaj.

2.2. **Upravljačka naprava za isključivanje motora**

Aktiviranjem te naprave mora se isključiti motor bez pomoći sile mišića. Ne smije biti moguće ponovno automatsko pokretanje motora.

Ako upravljačka naprava za isključivanje motora nije udružena s upravljačkom napravom za pokretanje motora, ona mora biti boje koja se jasno razlikuje u odnosu na pozadinu i druge upravljačke naprave. Ako je upravljačka naprava za isključivanje motora gumb, on mora biti crvene boje.

2.3. UPRAVLJAČKA NAPRAVA ZA BLOKIRANJE DIFERENCIJALA

Ako je upravljačka naprava ugrađena, njezino je označivanje obvezatno. Djelovanje blokiranja diferencijala mora biti jasno signalizirano, ako to nije vidljivo iz položaja upravljačke naprave.

2.4. **Upravljačka naprava mehanizma podizača s trozglobnom poteznicom**

2.4.1. Upravljačke naprave mehanizma podizača s trozglobnom poteznicom moraju biti ugrađene tako da osiguravaju sigurno rukovanje podizanjem i spuštanjem i/ili da su dijelovi automatske spojnice ugrađeni na dijelovima

za pričvršćivanje na mehanizmu podizača tako da nije potrebna prisutnost rukovatelja između traktora i priključne opreme. Ako je ugrađena takva upravljačka naprava, ona mora biti označena.

2.4.2. Smatra se da su sigurnosni zahtjevi za podizanje i spuštanje priključnih oruđa ispunjeni kada su zadovoljeni sljedeći uvjeti:

2.4.2.1. *Glavne upravljačke naprave*

Glavne upravljačke naprave i pripadajući prijenosni mehanizam trebaju biti raspoređeni ili zaštićeni tako da ih rukovatelj ne može doseći kada stoji na tlu između traktora i priključenog stroja, ili moraju biti ugrađene vanjske upravljačke naprave;

2.4.2.2. *Vanjske upravljačke naprave*

2.4.2.2.1. Upravljačke naprave moraju biti postavljene tako da ih rukovatelj može aktivirati sa sigurnog mjesta, na primjer kada su upravljačke naprave hidrauličkog podizača s trozglobnom poteznicom ili dodatne upravljačke naprave za mehanizam podizača postavljene izvan vertikalnih ravnina koje tvore unutarnje stjenke blatobrana,

i

2.4.2.2.2. Hidraulički mehanizam podizača s trozglobnom poteznicom aktivira se pomoću upravljačkih naprava koje ograničavaju gibanje do najviše 100 mm svaki put kad se aktivira upravljačka naprava. Mjerne točke u tom slučaju predstavljaju spojne točke na donjim krakovima trozglobne poteznice,

ili

2.4.2.2.3. Hidraulički mehanizam podizača s trozglobnom poteznicom aktivira se pomoću upravljačkih naprava koje djeluju na način da su isključene kada se ne održavaju aktivnima;

2.4.2.3. *Uski traktori*

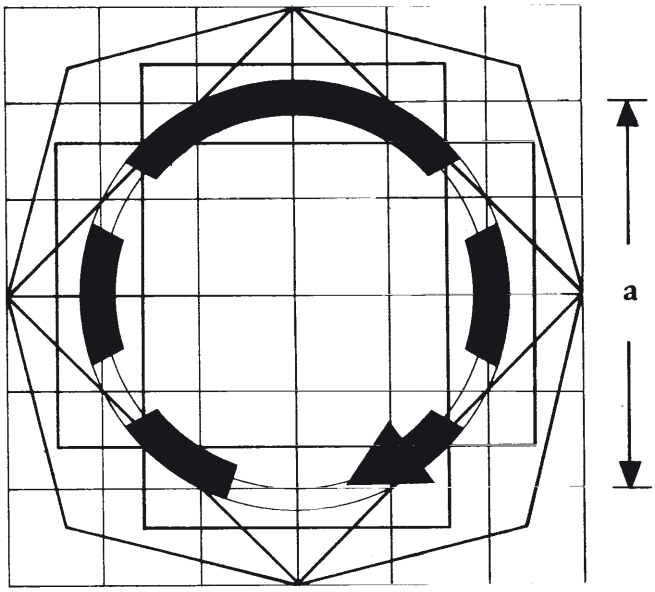
U slučaju traktora s jednom pogonskom osovinom koja ima stalan ili promjenjiv najmanji razmak kotača koji ne prelazi 1 150 milimetara, glavne upravljačke naprave moraju biti postavljene ispred vertikalne ravnine koja prolazi kroz referentnu točku sjedala, pri čemu je sjedalo u središnjem položaju;

2.4.2.4. Drugi rasporedi su dopušteni ako proizvođač dokaže da imaju učinak barem istovrijedan zahtjevima navedenima u točkama 2.4.2.1., 2.4.2.2. i 2.4.2.3.

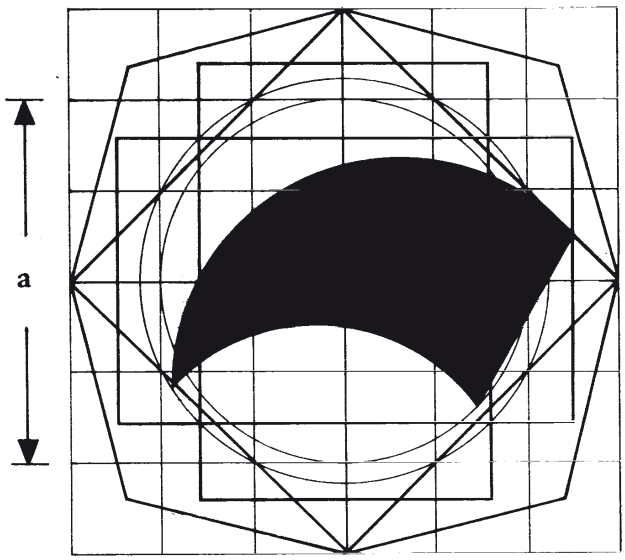
PRILOG III.

SIMBOLI

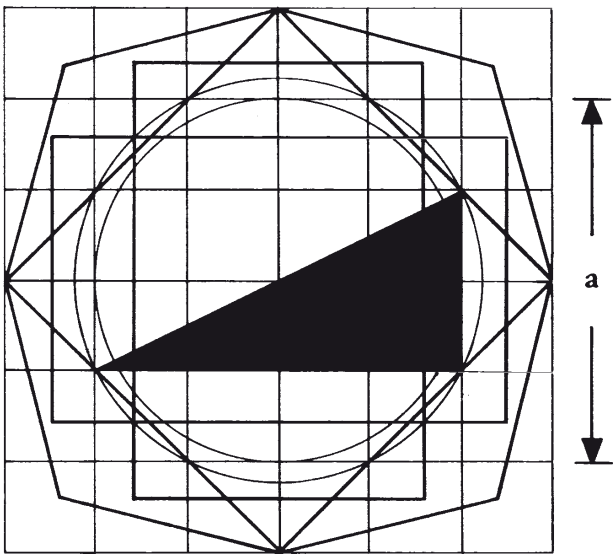
1. **Upravljačka naprava za pokretanje motora**



2. **Upravljačka naprava za brzinu vrtnje motora**



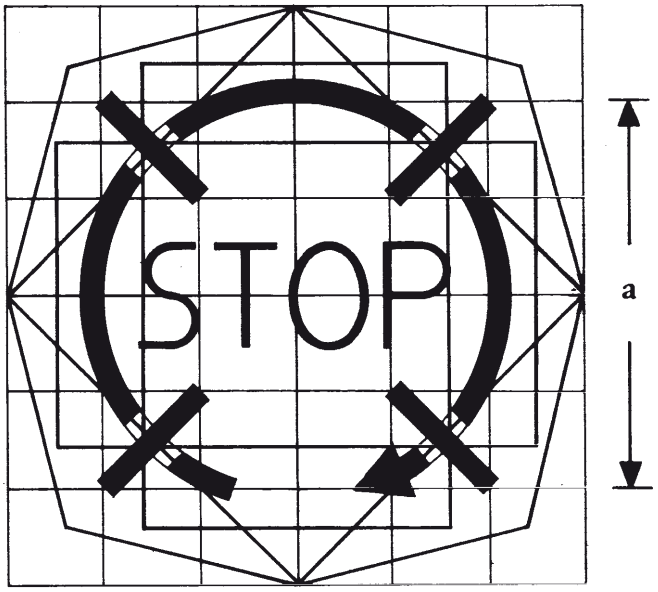
Značenje: jednoliko kružna promjena



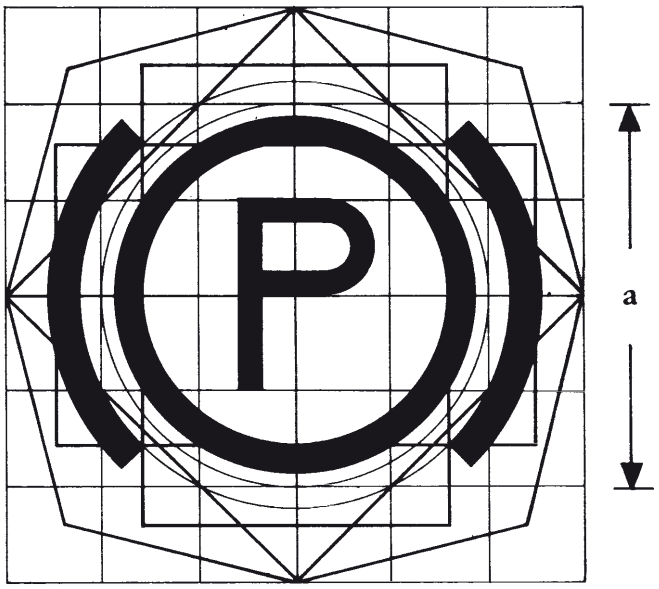
jednoliko linearna promjena

3. **Upravljačka naprava za isključivanje motora**

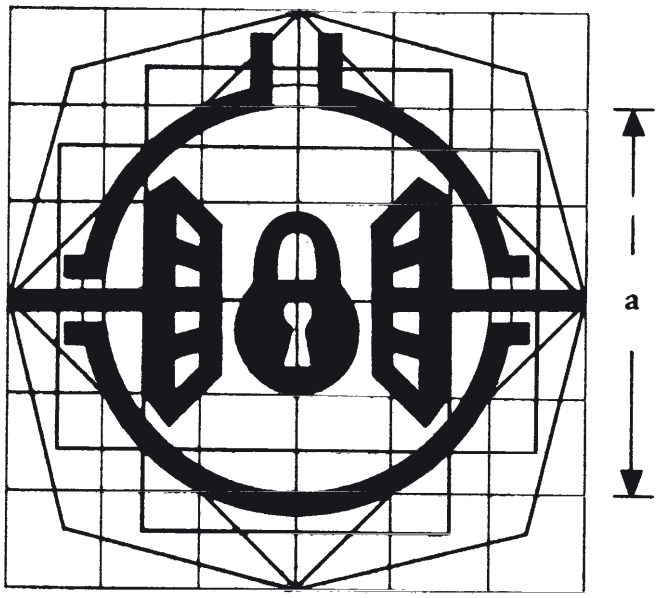
(motor s vanjskim izvorom paljenja i motor s kompresijskim paljenjem)



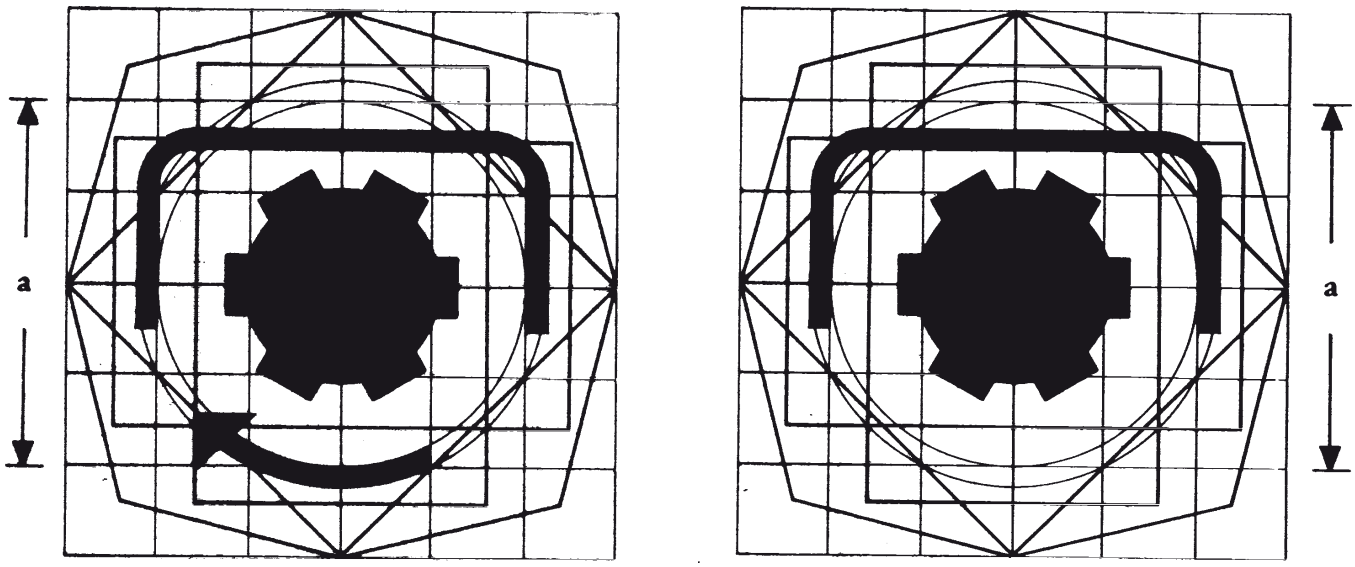
4. **Upravljačka naprava za parkirnu kočnicu**



5. **Upravljačka naprava za blokiranje diferencijala**



6. **Upravljačka naprava za spojku priključnog vratila**

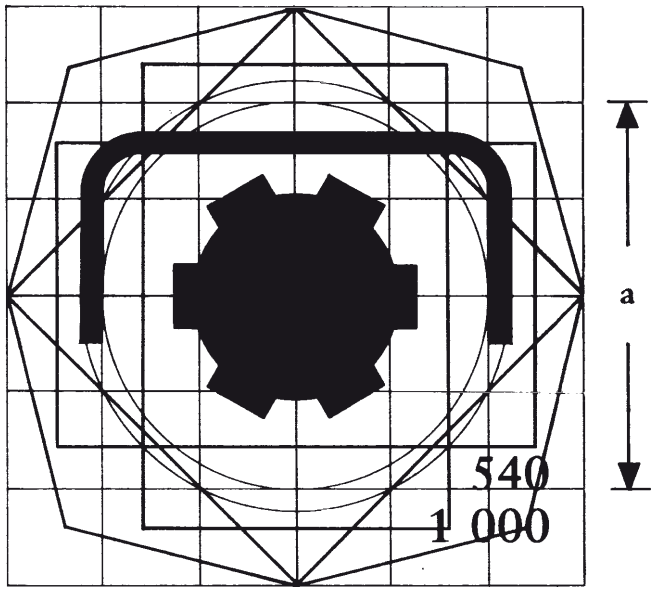


Značenje: položaj ‚uključeno'

položaj ‚isključeno'

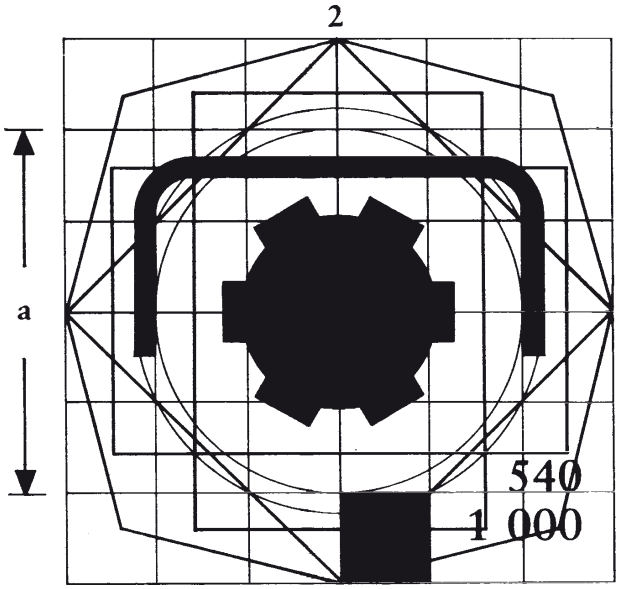
7. **Upravljačka naprava za uključivanje i/ili biranje brzine vrtnje priključnog vratila**

1



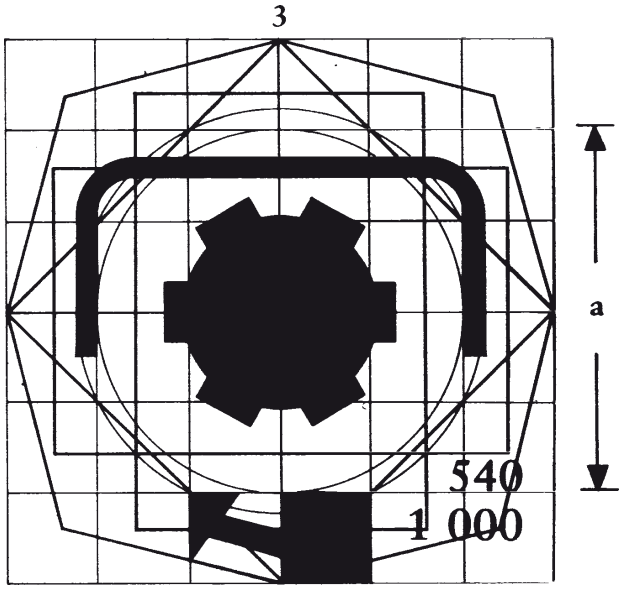
Značenje: vratilo nije uključeno niti je aktivirano

2



Značenje: vratilo aktivirano, ali nije uključeno

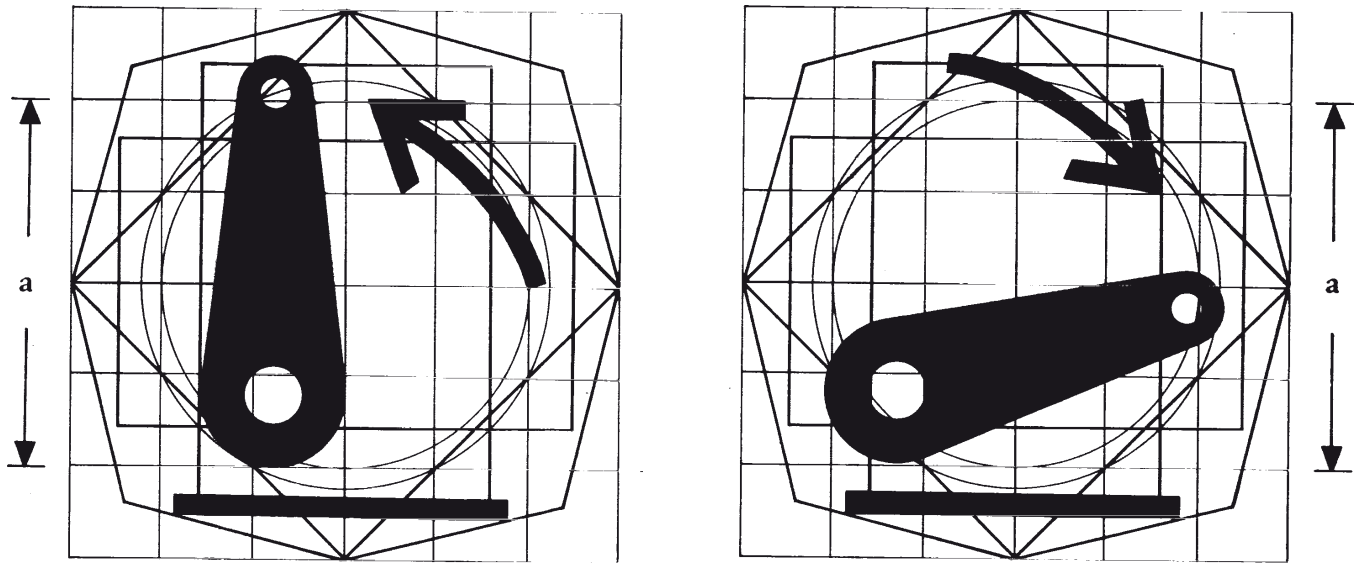
3



vratilo uključeno i u pogonu

Napomena: Ti se simboli odnose na uključivanje i biranje brzine vrtnje vratila s dvije brzine vrtnje. Na simbolu br. 1 prikazan je birač u neutralnom položaju i priključno vratilo nije uključeno, na simbolu br. 2 prikazano je priključno vratilo namješteno na 1 000 okretaja u minuti ali koje nije uključeno, i na simbolu br. 3 uključeno je i u pogonu s brzinom vrtnje od 1 000 okretaja u minuti.

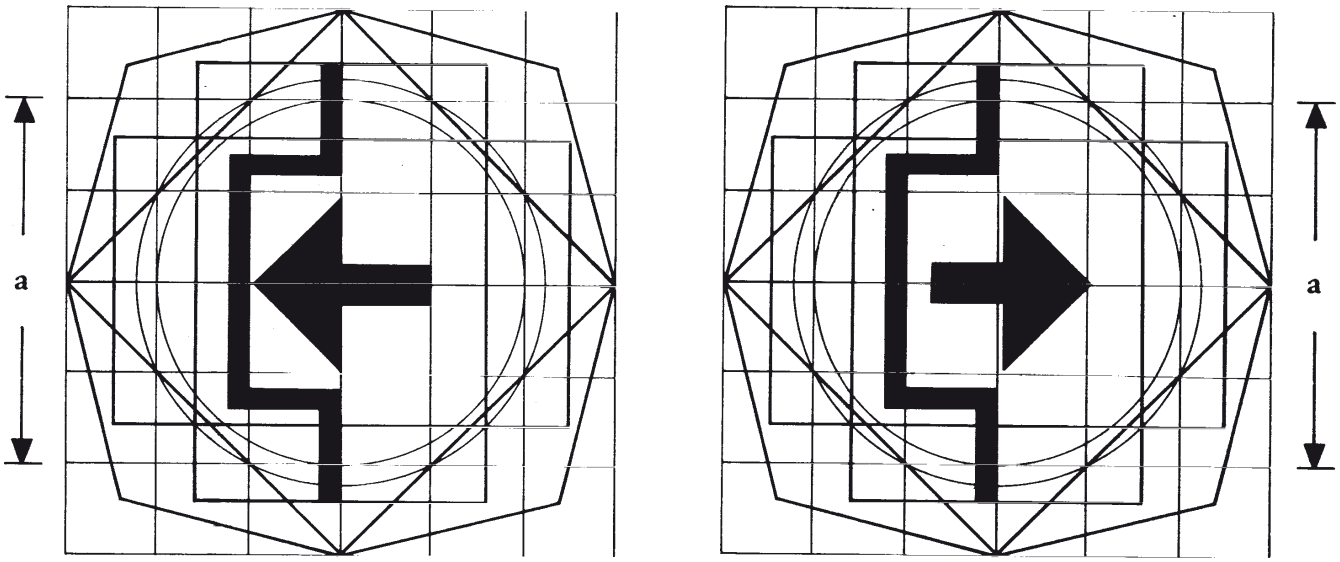
8. **Upravljačka naprava mehanizma za dizanje**



Značenje: podignut položaj

spušten položaj

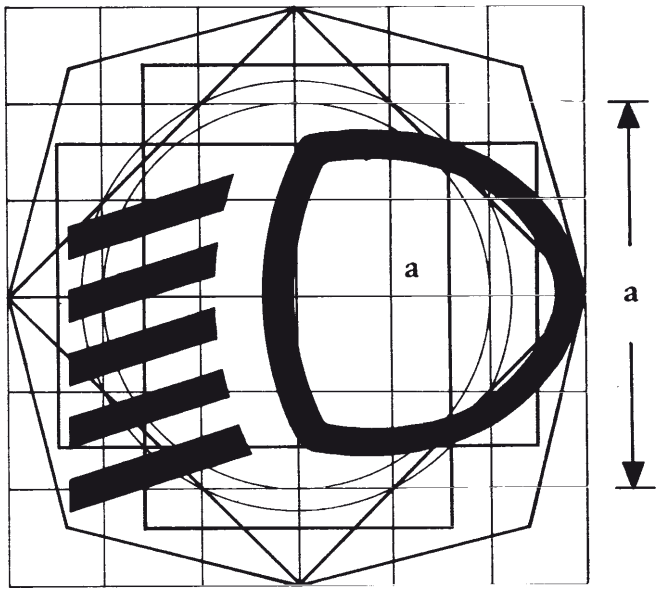
9. **Sklopka za daljinsko upravljanje priključnim strojevima**



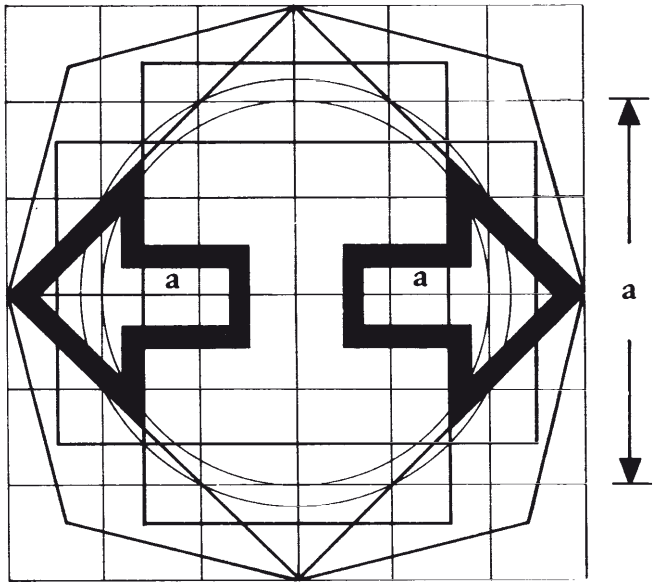
Značenje: položaj ‚uključeno'

položaj ‚isključeno'

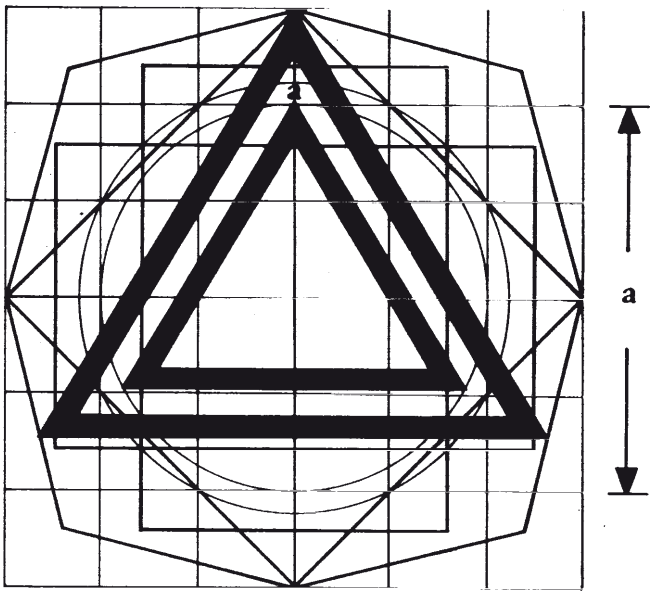
10. **Upravljačka naprava za glavna kratka svjetla**



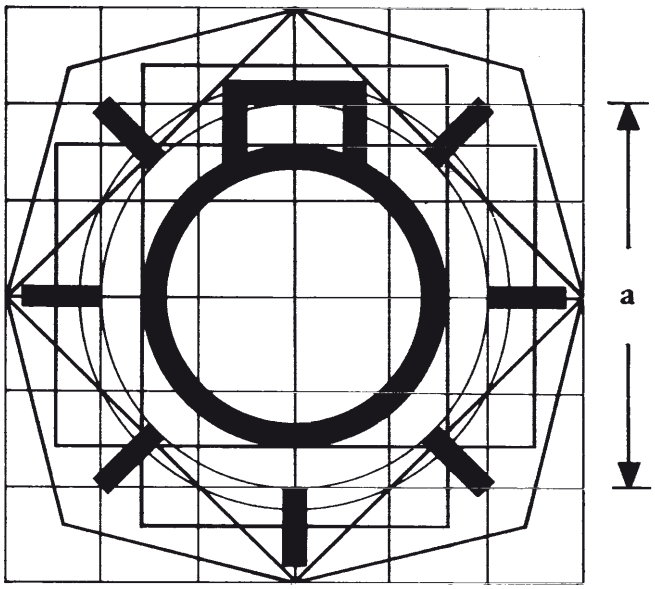
11. **Upravljačka naprava pokazivača smjera**



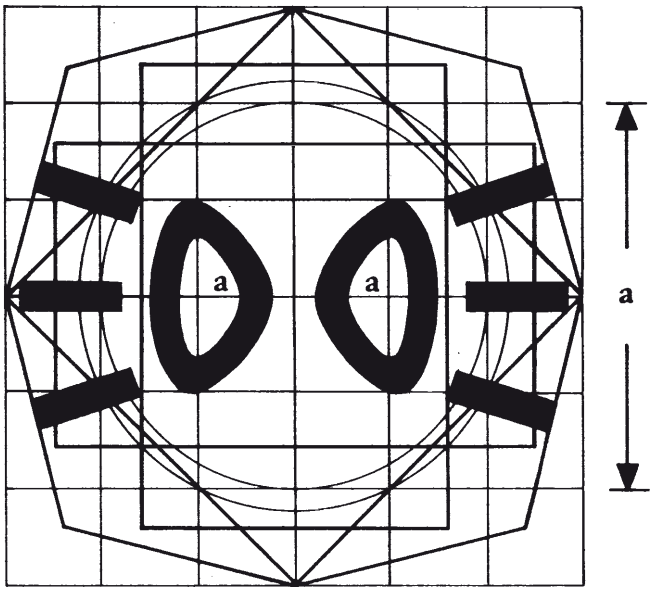
12. **Upravljačka naprava za upozoravajući signal opasnosti**



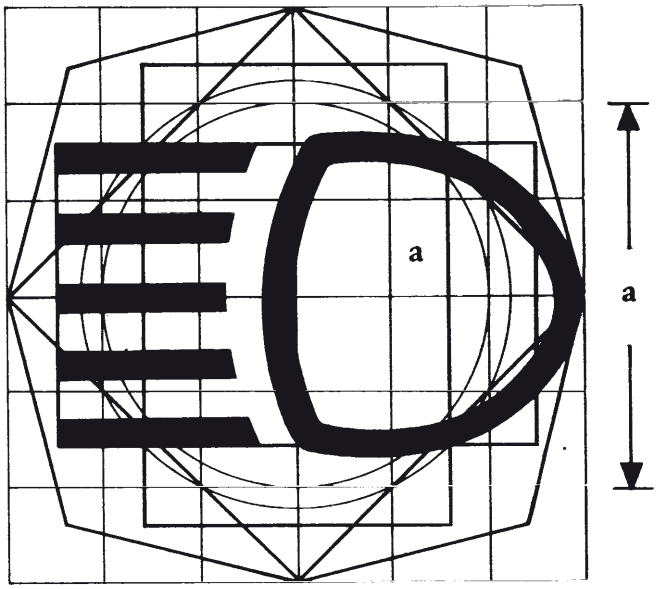
13. **Glavna sklopka za svjetla**



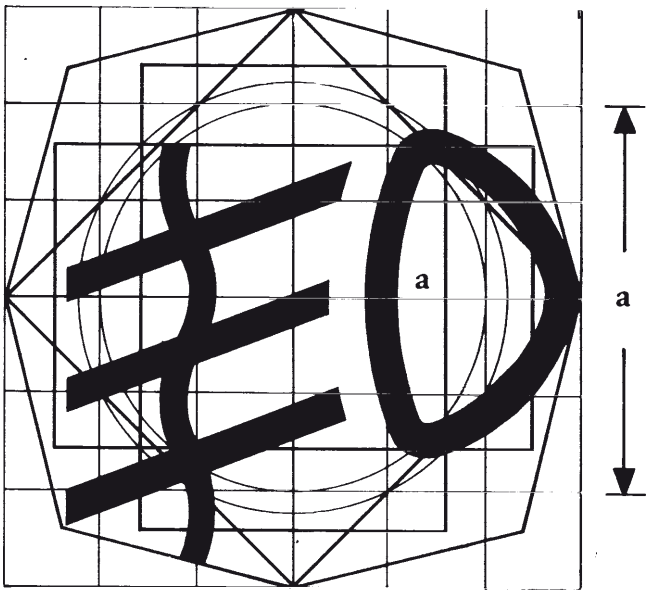
14. **Upravljačka naprava za prednja pozicijska svjetla**



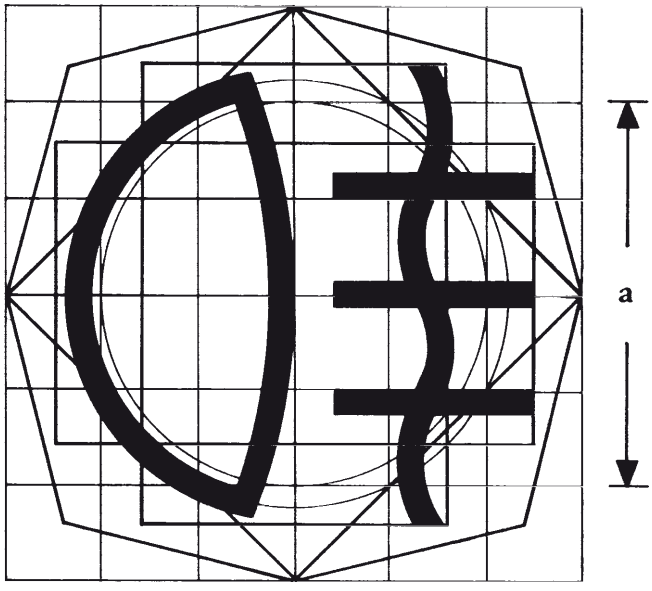
15. **Upravljačka naprava za prednje svjetlo za maglu**



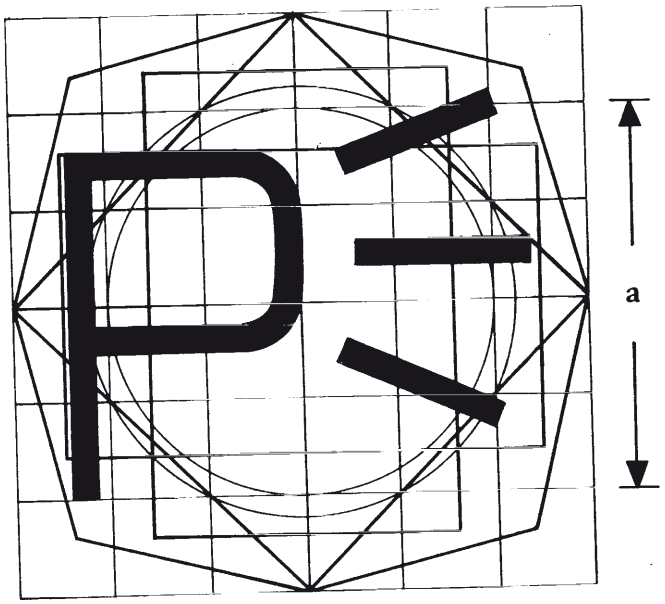
16. **Comanda farurilor de ceață față**



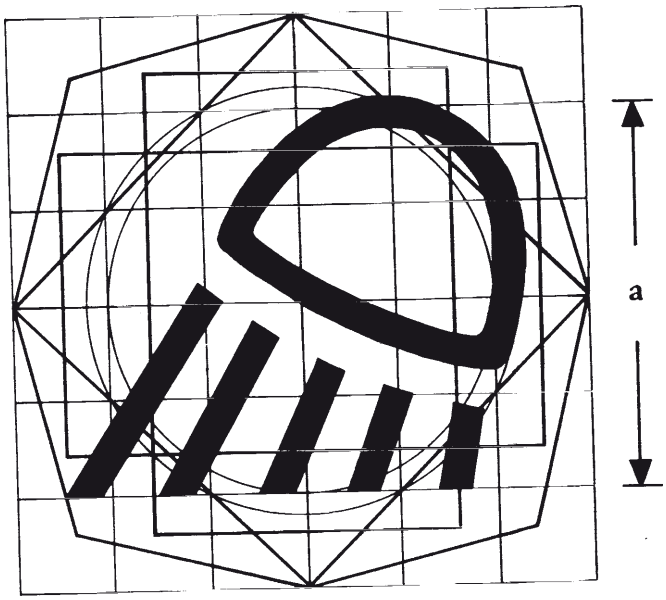
17. **Upravljačka naprava za stražnje (stražnja) svjetlo (svjetla) za maglu**



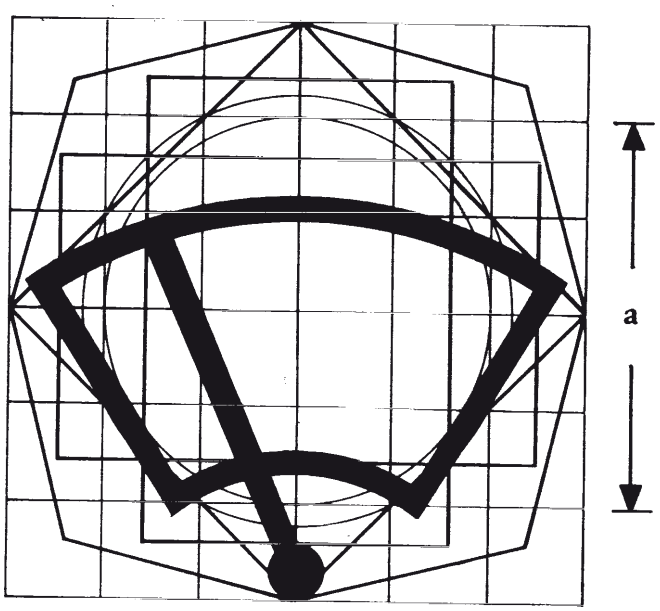
18. **Upravljačka naprava za parkirno (parkirna) svjetlo (svjetla)**



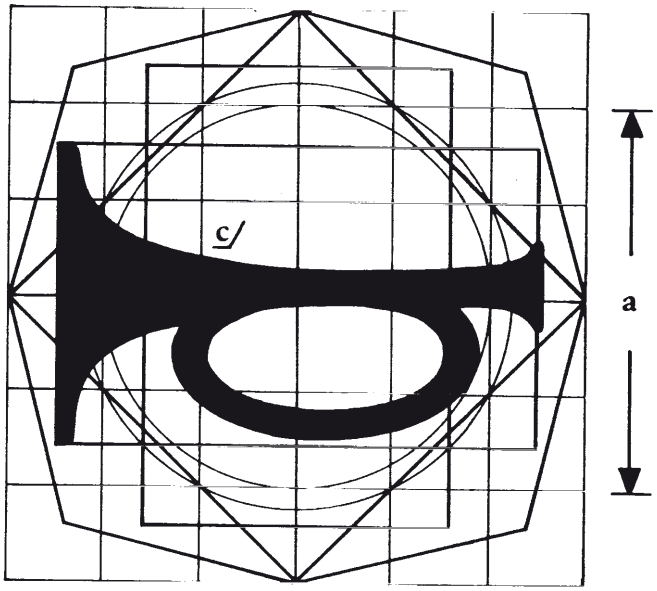
19. **Upravljačka naprava za radno svjetlo**



20. **Upravljačka naprava za brisač vjetrobranskog stakla**

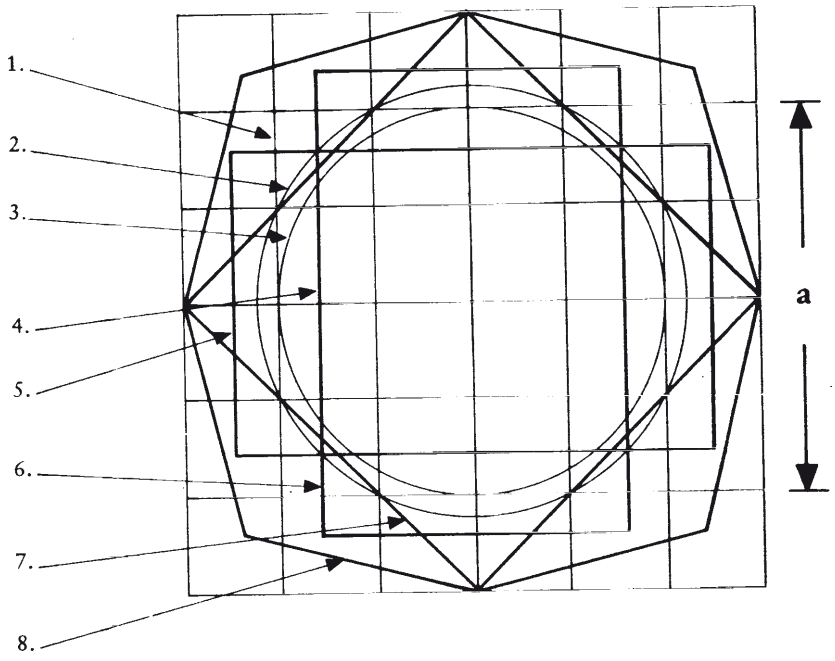


21. **Upravljačka naprava za zvučni upozorni uređaj**



PRILOG IV.

KONSTRUKCIJA OSNOVNOG MODELA ZA SIMBOLE KOJI SU PRIKAZANI U PRILOGU III.



Slika 1.

Osnovni model

Osnovni model sastoji se od:

1. osnovnog kvadrata stranice 50 mm, pri čemu je dimenzija (a) jednaka nazivnoj dimenziji (a) izvornika;

2. osnovnog kruga promjera 56 mm čija je površina približno jednaka površini osnovnog kvadrata (1);

3. drugog kruga, promjera 50 mm, koji je upisan u osnovnom kvadratu (1);

4. drugog kvadrata, s vrhovima u osnovnom krugu (2), čije su stranice usporedne sa stranicama osnovnog kvadrata (1);

5. i 6. dvaju pravokutnika, koji imaju istu površinu kao osnovni kvadrat (1), čije su stranice međusobno okomite i svaka je konstruirana tako da siječe nasuprotne stranice osnovnog kvadrata u simetričnim točkama;

7. trećega kvadrata čije stranice prolaze kroz točke presijecanja osnovnog kvadrata (1) i osnovnog kruga (2) i pod kutom su od 45° tako da određuju najveće vodoravne i okomite dimenzije osnovnog modela;

8. nepravilnog osmerokuta koji čine crte pod kutom od 30o u odnosu na stranice kvadrata (7).

Osnovni se model postavlja na mrežu čija je donja osnovica veličine 12,5 mm i poklapa se s osnovnim kvadratom (1).

PRILOG V.

OBRAZAC

(Najveći format: DIN A4 (210 x 297 mm))

Naziv nadležnog tijela

PRILOG EEZ CERTIFIKATU O HOMOLOGACIJI TIPA TRAKTORA S OBZIROM NA UGRADBU, POLOŽAJ, DJELOVANJE I IDENTIFIKACIJU UPRAVLJAČKIH NAPRAVA

(Članak 4. stavak 2. i članak 10. Direktive Vijeća 74/150/EEZ od 4. ožujka 1974. o usklađivanju zakonodavstava država članica u odnosu na homologaciju tipa traktora na kotačima za poljoprivredu i šumarstvo)

Broj EEZ homologacije tipa: .....

1. Trgovački naziv ili oznaka traktora: .....

   .....

2. Tip traktora: .....

3. Naziv i adresa proizvođača: .....

   .....

   .....

4. Kad je primjenjivo, naziv i adresa ovlaštenog predstavnika proizvođača: .....

   .....

   .....

5. Kratki opis tipa traktora s obzirom na ugradbu, položaj, djelovanje i identifikaciju upravljačkih naprava: .....

   .....

6. Traktor dostavljen na homologaciju tipa dana: .....

7. Tehnička služba koja je provodila homologacijska ispitivanja: .....

8. Datum izvještaja o ispitivanju koji je izdala ta služba: .....

9. Broj izvještaja o ispitivanju koji je izdala ta služba: .....

10. Homologacija tipa s obzirom na ugradbu, položaj, djelovanje i identifikaciju upravljačkih naprava: dodijeljena/odbijena ([1])

11. Mjesto: .....

12. Datum: .....

13. Potpis: .....

14. Sljedeći nacrti, koji nose gore navedeni broj homologacije tipa, dodani su ovoj izjavi:

    Komplet crteža upravljačkih naprava i dijelova traktora koji se smatraju bitnim za svrhu Direktive Vijeća 86/415/EEZ od 24. srpnja 1986. o ugradbi, položaju, djelovanju i identifikaciji upravljačkih naprava traktora na kotačima za poljoprivredu i šumarstvo.

    Navedeni se crteži dostavljaju nadležnim tijelima drugih država članica na njihov izričit zahtjev.

15. Napomene, ako ih ima: .....

    .....

    .....

([1]) Prekrižiti nepotrebno.